

# Mein Hilfsmittel-Pass

## Zur Person (pass owner)

Name (name):

Adresse (address):

Personalausweis/Reisepass Nr. (passport no.):

Unterschrift (signature):

## Behandelnder Arzt (medical specialist)

Name des Arztes (doctor's name):

Adresse (address):

Datum (date):

Unterschrift des Arztes (doctor's signature):

## Hilfsmittel (supplies)

- Katheter (catheters)
- Stomaversorgung (ostomy supplies)
- Peristeen® Plus Transanale Irrigation (Peristeen Plus system)
- Urinbeutel (sheaths)
- Anal-Tampons (anal plugs)
- Andere (bitte spezifizieren) (other):

## Wichtiger Hinweis

Der Inhaber/die Inhaberin dieser Karte hat ein Leiden, das es erforderlich macht, dass er/sie medizinische Versorgungsartikel wie Katheter, Stomabeutel, Urinbeutel, Kondom-Urinale oder Anal-Tampons trägt. Diese Artikel werden von dem Inhaber/der Inhaberin der Karte aufgrund seines/ihrer Leidens unbedingt zur Versorgung benötigt und dürfen ihm/ihr nicht weggenommen werden. Wahrscheinlich wird die Person weitere Versorgungsartikel im Hauptgepäck mit sich führen. Bitte zeigen Sie Verständnis für den Karteninhaber/die Karteninhaberin und erlauben Sie ihm/ihr, weiterzugehen. Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

### Französisch

Le détenteur de cette carte est atteint d'une maladie le contraignant à porter sur lui/elle des dispositifs médicaux comme les cathéters, les poches à urine, les étuis péniens ou les tampons obturateurs anaux. Pour les détenteurs de cette carte, ces dispositifs constituent une aide vitale dans la prise en charge de leur maladie : il est impératif de ne jamais les priver de ces dispositifs. Merci de noter que ces personnes sont susceptibles de transporter des dispositifs de rechange dans leurs bagages. Merci de respecter la situation du détenteur de cette carte et de l'aider à poursuivre sa route normalement. Merci de votre aide.

### Englisch

The holder of this card has a condition, which requires them to carry medical supplies such as Catheters, Ostomy supplies, Sheaths or Anal plugs. These products are essential for the holder to manage their condition and should not be taken away from this person. Please be aware that they are also likely to be carrying additional supplies of products in their main luggage. Please be sympathetic to the cardholder and allow them to progress. Thank you for your assistance.

### Spanisch

Ei titular de esta tarjeta padece una enfermedad que le obliga a llevar consigo dispositivos médicos tales como catéteres, bolsas de orina, colectores o obturadores anales. Estos productos son indispensables para que el titular de la tarjeta pueda controlar su enfermedad y no le deben ser sustraídos. Asimismo, es probable que esta persona lleve dispositivos adicionales en su pieza de equipaje principal. Muestre su comprensión al titular de este tarjeta y permítale seguir adelante. Muchas gracias por su colaboración.

### Italienisch

Le condizioni di salute del possessore di questo Certificato di viaggio di attrezzature mediche come cateteri, sacche per la raccolta delle urine, guaine peniene per incontinenza o tamponi anali. A causa delle condizioni di salute del possessore, tali prodotti sono essenziali e non gli/le devono essere sottratti. Tenere conto del fatto che ulteriori attrezzature possono essere presenti nel bagaglio principale. Si prega di mostrarsi disposti nei confronti della persona interessata e di consentirgli/le di procedere. Grazie per la collaborazione.

### Portugiesisch

O detentor deste cartão possui uma doença que o obriga a transportar dispositivos médicos, como cateteres, sacos de urina, pensos colectores de urina ou tampões anais. Estes produtos são essenciais para o detentor do cartão conseguir controlar a sua doença e não devem ser retirados a esta pessoa. Por favor, tenha em atenção que é provável que transportem material adicional na bagagem principal. Por favor, seja compreensivo para com o detentor deste cartão e facilite-lhe a passagem. Obrigado pela sua ajuda.